

# GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN  
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

54. Jahrgang

27. Kalenderwoche

Donnerstag, 5. Juli 2018

Nummer 27

## Kreisfeuerwehrtag 2018

Von Freitag bis Sonntag wird in Hilzingen im Festzelt gefeiert

**Hilzingen.** Wer letztes Wochenende am Festplatz in Hilzingen vorbeigefahren ist, konnte das Festzelt der Feuerwehr schon von weitem sehen. Von Freitag, 6., bis Sonntag, 8. Juli, wird dort der 64. Kreisfeuerwehrtag zusammen mit der Bevölkerung und Gästen aus dem ganzen Landkreis Konstanz gefeiert.

Als Besonderheit wird es direkt am Festzelt einen gemütlichen Biergarten geben, von dem aus bequem die Leistungswettkämpfe am Samstag, aber auch die Vorführungen am Sonntag beobachtet werden können. Es wird hierbei neben den modernsten Einsatzfahrzeugen aus dem Landkreis auch das Holland Fire Sys-

tem der Feuerwehr Konstanz vorgeführt, welches vom Land Baden-Württemberg für den Bevölkerungsschutz beschafft wurde. Als weiteres Spezialfahrzeug wird von der Feuerwehr Schaffhausen ein LUF 60, eine Art Löschroboter, vorgeführt. Ebenfalls aus der Schweiz soll am Sonntag gegen 12 Uhr ein Rettungshubschrauber neben dem Festplatz landen. Mit ihrer Vorführung zeigen die Feuerwehrleute aus Hilzingen gegen 16 Uhr, wie eingeklemmte Menschen aus einem verunfallten Pkw gerettet werden können.

Das komplette Programm des 64. Kreisfeuerwehrtages 2018 steht auf Seite 5 in dieser Ausgabe.



Mit Hilfe des Ladekrans des THW Singen wurde bereits am vergangenen Freitag das Gerüst des Festzeltes für den Kreisfeuerwehrtag 2018 aufgestellt.

### Abendsprechstunde des Bürgermeisters

**Liebe Bürgerinnen und Bürger,**

die nächste Abendsprechstunde ist als »Abendspaziergang« in Riedheim von 17 bis 19 Uhr geplant.

Treffpunkt ist am Mittwoch, 11. Juli 2018, um 17.00 Uhr, an der Burg in Riedheim. Ich möchte mit Ihnen gemeinsam über aktuelle Themen, die den Ortsteil Riedheim betreffen, sprechen.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister

Rupert Metzler



Mit Muskelkraft wurden die Planen in das Festzelt eingezogen.

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, 10. Juli 2018, um 19.00 Uhr,  
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,  
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Blutspenderehrung
2. Fragemöglichkeit für Einwohner
3. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung am 08.05.2018
4. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung am 05.06.2018
5. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung am 05.06.2018
6. Erweiterung der Peter Thumb Schule Hilzingen Arbeitsvergaben - öffentliche Ausschreibungen:
  - a) LV 14 Schreinerarbeiten - Türen und Innenfenster
  - b) LV 15 Akustikdecke
7. Überprüfung der Sitzverteilung beziehungsweise Festlegung der Normalzahl für die Kommunalwahl 2019
8. Vollzug des Haushaltsplanes 2018 - Zwischenbericht
9. Kindergartenangelegenheiten
  - Weiterentwicklung des Katholischen Kindergartens »St. Mauritius« Weiterdingen
10. Einrichtung eines Wochenmarktes in Hilzingen
11. Verkehrssicherheit
  - a) Behindertengerechter Ausbau der Bushaltestellen in Hilzingen und Ortsteilen (Antrag der SPD/UL)
  - b) Sicherheit auf Wegen und Straßen in Hilzingen (Antrag der SPD/UL)
12. Zukünftige Höhe und Verwendung der Ortschaftsratsbudgets (Antrag Gemeinderätin Marianne Guthoff)
13. Vorkaufsrecht nach § 29 Abs. 6 Wassergesetz
  - Flst.Nr. 473, Gemarkung Hilzingen
14. Ansiedlung einer Automatenspielstätte im Gewerbegebiet »Breiter Wasmen I«
15. Bekanntgaben der Verwaltung
16. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
17. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen



Rupert Metzler, Bürgermeister



Herzlichen Glückwunsch! Am Dienstag, 26. Juni, feierte das Ehepaar Albert und Herta Maier aus Binningen ihre Diamantene Hochzeit. Bürgermeister Rupert Metzler überbrachte im Namen der Gemeinde Hilzingen ein Geschenk sowie die Urkunde des Ministerpräsidenten.



Lukas Jäkle (links), MV Schlatt a. R., und Luca Hiestand, MV Schlatt a. R./MV Binningen, haben es geschafft. Sie legten am Samstag, 23. Juni, in der Musikschule Radolfzell erfolgreich auf der Trompete die Prüfung zum Jugendmusikerleistungsabzeichen in Silber ab. Auf dem Instrument wurden sie in der Jugendmusikschule Westlicher Hegau, Lukas Jäkle von Christian Gommel und Luca Hiestand von Arpad Fodor, ausgebildet. Christian Gommel vermittelte ihnen zudem die erforderlichen Theoriekenntnisse und machte die beiden fit bei der Gehörbildung. In der praktischen Prüfung mussten sämtliche Tonleitern beherrscht und zwei vorbereitete Musikstücke sowie ein Musikstück vom Blatt gespielt werden. Bei der Gehörbildung galt es, Intervalle zu bestimmen. Die Musikvereine Schlatt a. R. und Binningen gratulieren den jungen Musikern und hoffen auf ein erfolgreiches Wirken in den beiden Vereinen.

## Hallen geschlossen

Während der bevorstehenden **Sommerferien** bleiben die gemeindeeigenen Hallen für den Sportbetrieb den gesamten August, von **Mittwoch, 1., bis einschließlich Freitag, 31. August**, geschlossen:

Die Schließung betrifft die Hegau-Halle Hilzingen, Aula der Peter-Thumb-Schule Hilzingen, Turnhalle Duchtlingen, Alpenblickhalle Schlatt am Randen, Wiesenthalhalle Weiterdingen, Hohenstoffelhalle Binningen und Burghalle Riedheim.

Die Gemeindeverwaltung bittet um Verständnis und Beachtung.

## Unsere Jubilare

### 08. Juli

Bänkler Renate  
Gottmadinger Str. 29, Hilzingen 70 Jahre

### 11. Juli

Menrad, Lotte  
Brunnenstr. 2, Riedheim 85 Jahre

# Attraktives Wohngebiet

## Bauplatz im Neubaugebiet »Engelweg II«, Binningen, 2. Vergaberunde

**Binningen.** Interessenten an einem Bauplatz im Neubaugebiet »Engelweg II« in Binningen, 2. Vergaberunde, können sich bis zum 20. Juli 2018 bei der Gemeinde Hilzingen bewerben. Die Gemeinde Hilzingen hat im Ortsteil Binningen am nordöstlichen Ortsrand das Neubaugebiet »Engelweg II« erschlossen. In dem landschaftlich attraktiv gelegenen Wohngebiet stehen in der 2. Vergaberunde folgende Bauplätze zur Verfügung:

- Bauplatz Nr. 1, Fl.Nr. 3846 mit 512 m<sup>2</sup>
- Bauplatz Nr. 4, Fl.Nr. 3849 mit 523 m<sup>2</sup>
- Bauplatz Nr. 7, Fl.Nr. 3852 mit 504 m<sup>2</sup>.

Die Gemeinde verkauft die Grundstücke, die mit einem maximal zweigeschossigen Wohngebäude bebaut werden können, an private Bauwillige zum Preis von 170 Euro/m<sup>2</sup>. Im Kaufpreis sind die Erschließungs- und Anschlussbeiträge

enthalten. An einem Bauplatz Interessierte können sich bis einschließlich **Freitag, 20. Juli 2018**, bei der Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen bewerben. Die Bewerbungsunterlagen können schriftlich, per Telefon, persönlich oder per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) angefordert werden. Bauwillige, die schon auf der Interessentenliste stehen, erhalten dieser Tage die Bewerbungsunterlagen von der Gemeinde Hilzingen zugesandt. Die Vergabe der Grundstücke erfolgt durch den Gemeinderat.

Im Internet findet man auf [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de) unter Hilzingen>Bauplätze>Engelweg II einen Lageplan mit den oben genannten Bauplätzen sowie den einschlägigen Bebauungsplan und die örtlichen Bauvorschriften »Engelweg II«.

Weitere Auskünfte erteilt Norbert Hug unter Telefon 07731/3809-76.

# Sanierung B 314

## FDE Hilzingen - Twielfeld

**Hilzingen.** Wegen erheblichen Belagsschäden in den Kreisverkehrsplätzen Twielfeld und Hilzingen muss dieser Abschnitt der B 314 saniert werden. Ab Montag, 9. Juli, wird die B 314 einschließlich Kreisverkehrsplätze Hilzingen und Twielfeld für den öffentlichen Verkehr voll gesperrt. Die Arbeiten werden abschnittsweise durchgeführt. Zuerst wird der Kreisverkehrplatz Twielfeld ausgebaut und am 16. Juli für den öffentlichen Verkehr freigegeben. Am 20. Juli wird der Kreisverkehrplatz Hilzingen fertiggestellt und dem öffentlichen Verkehr übergeben. Danach wird die freie Strecke zwischen den beiden Kreisverkehrsplätzen saniert und am 27. Juli die gesamte Baustelle abgeschlossen. Die Umleitung des öffentlichen Verkehrs erfolgt über die B 34 Gottmadingen und K 6144 in Richtung Riedheim und umgekehrt.

# Sommerferien-Betreuung

## Gemeinschaftsschule Hilzingen

**Hilzingen.** Die Gemeinde Hilzingen bietet für die letzten drei Wochen der kommenden Sommerferien wieder eine Schulferienbetreuung, jeweils von 7.30 bis 12.30 Uhr, an der Peter-Thumb-Schule Hilzingen für Schulkinder an.

Das Betreuungsangebot kann aus Gründen der Vereinfachung immer nur für die ganze Woche in Anspruch genommen werden. Die Kosten pro Woche und Kind betragen **40 Euro, die Anmel-**

**dung ist verbindlich.** Bei Interesse an dieser Ferienbetreuung bitte untenstehenden Abschnitt ausfüllen und bis **spätestens Montag, 16. Juli**, im Rathaus Hilzingen, Zimmer 21, abgeben. Telefonische Auskünfte erhält man bei Ursula Graf unter 07731/3809-51.

Sollten weniger als vier Anmeldungen eingehen, muss die Betreuung leider ausfallen. Spätere Anmeldungen können nicht mehr berücksichtigt werden.



**Volleyball beim SV Hilzingen.** Der TV Rielasingen und der SV Hilzingen sind im Bereich Volleyball eine Spielgemeinschaft eingegangen, welche unter dem Namen TV Rielasingen läuft. Am Sonntag, 24. Juni, fand im Gottmadinger Höhenfreibad ein Beach-Volleyball-Turnier mit zehn Mannschaften statt und die Mannschaften TV Rielasingen 1 und TV Rielasingen 2 waren maßgeblich an diesem Turnier beteiligt. Die Mannschaft 1 stand zwar im Finale, wurde dort aber vom TV Ludwigshafen besiegt, anders die Mannschaft 2, welche ihr »kleines Finale« klar und deutlich gewinnen konnte. Also Platz 2 und 3 für die Mannschaften auf oder besser im Sand. Danach war die Freude groß, und man stürzte sich noch gemeinsam in die Fluten des Höhenfreibads.

**Anmeldung zur Sommerferien-Betreuung**

Name und Adresse des Kindes  
.....  
.....

Eltern tagsüber telefonisch erreichbar: .....

Betreuung von:  
 Montag, 20., bis Freitag, 24. August   
 Montag, 27., bis Freitag, 31. August   
 Montag, 3., bis Freitag, 7. September

Die Gebühren sollen abgebucht werden von Konto  
IBAN DE  
.....

Name des Kontoinhabers:  
.....

Ich erlaube meinem Kind, an den Ausflügen und Wanderungen im Rahmen der Schulferienbetreuung teilzunehmen.

Hilzingen, den .....

.....

Unterschrift Erziehungsberechtigter

# Zauber der Flöte und des Glockenspiels

Theater mit Live-Orchester - eine Kooperation mit dreierlei Schulen

**Hilzingen.** Das Publikum sitzt in der Remise des Hilzinger Museums. Doch diesmal ist längs bestuhlt, durch die ganze Remise hindurch, mit Mittelgängen. Die Zuschauer sitzen sich gegenüber. Auf der Bühne haben Schülerinnen und Schüler des Jugendblasorchesters und andere Bläser der Jugendmusikschule Westlicher Hegau Platz genommen, unter der Leitung von Christian Gommel.

Die Schauspieler, Schülerinnen und Schüler der Theater-AG der Eduard-Presser-Grundschule in Riedheim und der Theater-AG der Peter-Thumb-Schule, unter der Leitung von Manuela Trapani, kommen herein »psst!« und verteilen sich im ganzen Raum: auf den Balken, Treppen, Stufen und gehen in Stellung, sei es als Baum oder Tier. Da kommt ein kleiner Junge angehüpft und spielt auf einem Baumstumpf, der sich in der Mitte des Raumes befindet, eine Melodie der Zauberflöte auf einer kleinen Handorgel ab. Der Junge springt ins Off und das Orchester beginnt mit der Ouvertüre, zu welcher sich die Bäume und Tiere bewegen. Rasant geht es weiter mit Tamino, der in Ohnmacht fällt.

Kaum zu glauben, aber Grundschüler spielen die Handlung von Mozarts Zauberflöte innerhalb von 45 Minuten auf drei Bühnen: der Königin der Nacht-Bühne, dem Wald und der Sarastro-Bühne. Immer wieder hört man Emanuel Schikaneders Worte, die seit über 200 Jahre bestehen. Die kleinen Schauspieler agieren zur Musik, die untermalt, und reagieren auf sie, wenn sie als Motivmelodie immer wieder einsetzt. So tritt die Königin

der Nacht zum Beispiel immer erst auf, nachdem es einen heftigen Percussion-Donner gab. Die beiden Percussionisten wurden von Thomas Wedelich instruiert und neben dem Orchester gab es noch drei Flötenschüler aus dem Elementarbereich unter Manuela Greuter. Die Flötisten agierten nicht nur gemeinsam, sondern spielten auch solistisch innerhalb des Ensembles. Die Feuerprobe zum Beispiel bestand aus einem Arrangement: das Orchester lässt durch einen kurzen musikalischen Ausschnitt aus »zu Hilfe« die Bedrohung und das Feuer auflodern, zu welcher die Protagonisten Pamina und Tamino spielen und die Feuerchoreographie mit Schauspielern beginnt; die nicht mit Tüchern agierenden Schauspieler knisterten mit Zeitungen, das akustisch Feuer darstellt und eine Flötistin lässt durch ihren »Zaubereinsatz« das Feuer zurückgehen.

Christian Gommel betonte nochmals, dass das wahre Bühnenmusik war und das JBO wahrscheinlich nicht mehr so schnell die Möglichkeit dazu bekommen wird. Initiiert und arrangiert hat dies alles die Regisseurin Manuela Trapani. Publikum, Schulleitungen und Bürgermeister Rupert Metzler

waren begeistert. Die Regisseurin äußerte sich nach der ersten Aufführung streng und angespannt, wusste sie doch, dass am nächsten Tag zur zweiten Aufführung ein Schauspielwechsel anstand und auch dafür die Konzentration und der ganze Einsatz erforderlich sein werden. Und ihr wurde erst recht bewusst, was sie von den jungen Kindern abverlangte. Doch das tat der Spielfreude keinen Abbruch, was auch wiederum zeigt, dass die Schauspieler ihre Regisseurin ganz gut kennen und ihr vertrauen. Nach der zweiten Aufführung konnte auch sie Lob und Blumen annehmen. Zu solch einem Projekt gehören viele und so gilt der Dank, so Trapani, nicht nur den aktiv Mitwirkenden, sondern auch den Eltern, Schulleitungen und Lehrern, der Kinderoper Papageno aus Wien (hat die Rechte für drei Dialoge im Stück zugesagt), den Fördervereinen beider Schulen für die finanzielle Unterstützung der Kostüme, dem Museumsverein, insbesondere Ursula Jäckle und Eva Herth, der Gemeinde Hilzingen, der SMV der Peter-Thumb-Schule und dem Förderverein der Eduard-Presser-Grundschule für die Bewirtung.

## Grünschnittannahme Sammelplatz verlegt

**Hilzingen.** Am kommenden Samstag wird der Parkplatz an den Hegau-Hallen für die zum Kreisfeuerwehrtag anreisenden Gäste benötigt. Aus diesem Grund wird die Grünschnittsammlung, die normalerweise auf diesem Platz stattfindet, ausnahmsweise auf den **Platz neben dem alten Rathaus** verlegt. Annahmezeit wie gehabt von 10.30 bis 14 Uhr.

## Männergesangverein Duchtlingen

### Kein Sommerfest

**Duchtlingen.** Das für Samstag, 7. Juli, geplante Sommerfest muss leider wegen verschiedener Terminüberschneidungen ausfallen. Die Vorstandschaft des Männergesangvereins Duchtlingen bittet um Verständnis und freut sich auf ein Wiedersehen bei einer der kommenden Veranstaltungen.

## Musikverein-Senioren

### Sommer-Grillfest

**Hilzingen.** Das traditionelle Sommer-Grillfest der Senioren des Musikvereins Hilzingen mit ihren Frauen findet im Juli nicht wie gewohnt am zweiten, sondern am dritten Donnerstag, 19. Juli, ab 17 Uhr am Wirtschafts-Gebäude des Musikvereins auf dem Festplatz Hilzingen statt. Freundlich eingeladen sind dazu auch die Musikerfrauen-Gruppe und alle, die sich den Senioren verbunden fühlen. Mit fröhlicher Unterhaltung, Musik und Gesang wird es sicher wieder ein schöner Sommerabend werden.

Da der Musikverein am Tag darauf sein Kirchweih-Helferfest feiert, sind Schnitzel, Würste, Brot und Getränke vorhanden und können preisgünstig erworben werden. Gläser, Teller und Besteck kann man mitbringen oder aus der Wirtschaftsküche ausleihen. Herzlich willkommen sind mitgebrachte Salate, Unterhaltungsbeiträge und gute Laune.



Viel Spielfreude war bei der Theateraufführung zu spüren, da die Schauspieler ihre Regisseurin ganz gut kennen und ihr vertrauen.

# 64. Kreisfeuerwehrtag

Start am Freitag, 6. Juli, auf dem Festplatz in Hilzingen

**Hilzingen.** Die Gemeinde Hilzingen richtet in diesem Jahr mit ihrer Freiwilligen Feuerwehr den 64. Kreisfeuerwehrtag des Landkreises Konstanz aus. Wie an Kirchweih wird auf dem Festplatz am kommenden Samstag das Festzelt hierfür aufgebaut und dort, wo sonst die Schausteller ihre Fahrgeschäfte präsentieren, werden Wettkampfbahnen für die Leistungsübungen der Feuerwehren das Bild prägen.

Am Freitag, 6. Juli, wird um 17 Uhr mit den sportlichen Aktivitäten im Rahmen des Programmes »fit for firefighting« gestartet. Auf verschiedenen Streckenabschnitten für Läufer und Radfahrer können Feuerwehrangehörige aus dem gesamten Landkreis und auch darüber hinaus ihre Leistungsfähigkeit testen, beziehungsweise sich mit anderen Angehörigen im Wettkampf messen. Für diejenigen, die es lieber gemütlicher wollen, wird auch eine »Wohlfühlrunde« für Radfahrer angeboten, die auch die eine oder andere Überraschung beinhaltet. Die Eröffnung des 64. Kreisfeuerwehrtags mit der Begrüßung der Alterskameraden des Landkreises durch Landrat Frank Hämmerle erfolgt um 18 Uhr. Ab 18.30 Uhr spielt der Musikverein Hilzingen zur Unterhaltung und ab 21 Uhr wird die Trachtenkapelle Stetten im Festzelt die Stimmung anheizen. Eintritt frei!

Am Samstag werden dann von 7.30 bis circa 18 Uhr die Wettkampfgruppen der Feuerwehren ihr Können den fachkundigen Schiedsrichtern präsentieren und bei Erfolg das entsprechende Leistungsabzeichen in Bronze, Silber oder in Gold, bis hin zur Medaille des Landkreises Konstanz mit nach Hause nehmen dürfen. Von 12 bis 19 Uhr werden verschiedene Musikkapellen für Stimmung im Festzelt sorgen. Ab 20.30 Uhr beginnt dann die Partynacht mit den »Wilden Engeln«. Einlass ist ab 20 Uhr, der Eintritt beträgt 8 Euro.

Der Sonntag startet dann ab 9.30 Uhr mit einem Festgottes-

dienst in der barocken Pfarrkirche St. Peter und Paul. Im Anschluss erfolgt der Kommandantenempfang im zukünftigen neuen Feuerwehrhaus. Ab 11 Uhr werden die Jugendfeuerwehren auf dem Sportgelände ihr Können unter Beweis stellen und um den Erwerb der Leistungsspanne kämpfen. Den ganzen Tag gibt es Bewirtung im Festzelt und für die musikalische Unterhaltung ist ab 12 Uhr gesorgt. Auch wenn das Feuerwehrhaus noch nicht vollständig fertig sein wird, wird dieses den interessierten Gästen sehr gerne bei einer Vielzahl von Führungen präsentiert.

Für die großen und kleinen Gäste werden verschiedenste Fahrzeuge von Rettungsdienst und Feuerwehr ausgestellt und fachkundiges Personal steht gerne Rede und Antwort. Die

ausgestellten Gerätschaften sind jedoch nicht nur zum Anschauen da, vielmehr werden in unterschiedlichsten Showübungen die Möglichkeiten dieser Technik präsentiert.

Die Freiwillige Feuerwehr lädt alle Mitbürgerinnen und Mitbürger ein, gemeinsam ein paar gemütliche Stunden mit den Feuerwehren zu verbringen. Diese Festtage werden nicht nur für die Feuerwehrangehörigen ausgerichtet, sondern viel mehr wollen diese ihre Leistungsfähigkeit präsentieren und gemeinsam das 150-jähriges Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Hilzingen feiern. Durch das abwechslungsreiche Programm ist für jedermann etwas geboten, egal ob jung oder alt. Einfach vorbeikommen und sich überraschen lassen.

Jugendmusikschule  
Westlicher Hegau

## Singschul- Ehrungskonzert

**Hegau.** Am Sonntag, 15. Juli, um 10.30 Uhr, veranstaltet die Jugendmusikschule Westlicher Hegau ein Matinee-Singschul-Ehrungskonzert in den Schmiender Kliniken in Gailingen, Konzertsaal Haus Hohentwiel. Es treten die Schüler der Singschulabteilungen vom fünften Lebensjahr bis zum Erwachsenenalter mit einem interessanten Programm an Gesang und Musik auf. Dabei werden verdiente Schüler/innen geehrt. Mit diesem Konzert gibt die Musikschule einen Einblick über ihre erfolgreiche Arbeit. Der Eintritt ist frei - Kollekte erbeten. Alle Musik- und Gesangsfreunde sind herzlich eingeladen. Die musikalische Leitung hat MD Ulrike Brachat.

Berufsschulzentrum  
Radolfzell

## Neue Vorbereitungs- kurse

**Hegau.** Zu Beginn des kommenden Schuljahres 2018/2019 finden am Berufsschulzentrum Radolfzell voraussichtlich wieder Kurse zur Vorbereitung auf die Prüfung zur Hauswirtschaftlerin (einjährig) beziehungsweise zur Hauswirtschaftsmeisterin (zweijährig) statt.

Die Kurse können berufsbeigleitend besucht werden, da nur an einem Wochentag Unterricht stattfindet sowie an einigen Samstagen (Hauswirtschaftlerin 18 und Meisterin vier Samstage pro Schuljahr). Außerdem entstehen für die Teilnehmerinnen nur sehr geringe Kosten. Um zeitnahe Anmeldung wird gebeten.

Weiteres unter [www.bsz-radolfzell.de](http://www.bsz-radolfzell.de) unter aktuelle Informationen.

**Kreisfeuerwehrtag  
2018**

**06.-08.07.2018**



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)

# Jahreshaupt- versammlungen

## Musikverein und Förderverein Schlatt a. R.

**Schlatt a. R.** Am Freitag, 13. Juli, um 20 Uhr, finden im Clubheim die Jahreshauptversammlungen des Musikvereins und des Fördervereins des MV Schlatt a. R. statt. Hierzu sind alle Ehrenmitglieder, aktive, passive und geehrte Mitglieder sowie Freunde und Gönner der Vereine eingeladen.

### Tagesordnung Musikverein:

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Gedenken an verstorbene Mitglieder
4. Jahresbericht Schriftführer
5. Kassenbericht
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Probenbericht

8. Dirigentenbericht
9. Entlastung Vorstandschaft
10. Bestellung eines Kassenprüfers
11. Ehrungen
12. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

### Tagesordnung Förderverein:

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Jahresbericht Schriftführer
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung der Vorstandschaft
7. Bestellung eines Kassenprüfers
8. Verschiedenes, Wünsche und Anträge



## Abfuhrtermine

**Fr. 06.07. Biomüll**  
**Sa. 07.07. Grünschnitt**

Parkplatz neben dem Alten Rathaus,  
10.30 bis 14 Uhr

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH. Reklamationen bei beschädigten Tonnen direkt beim Müllabfuhr-Zweckverband, Telefon 07731/9315-61 oder -65.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

### Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt.

## Naturfreunde Abenteuer- wanderung

**Hegau.** Die Familiengruppe der Naturfreunde unternimmt am Sonntag, 8. Juli, eine Abenteuerwanderung im Tösstal (Schweiz). Vom Wanderparkplatz bei Gipswil geht es durch den Märchenwald zum Wisengubel Wasserfall.

Entlang einer imposanten Nagelfluhwand wird zu einem weiteren Highlight im Bachtobel gewandert. Abfahrt ist um 10 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen.

Nähere Infos bei Brigitte Schmidt, Tel. 07731/319150 oder unter [www.naturfreunde-gottmadingen.de](http://www.naturfreunde-gottmadingen.de).

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Hilzingen:** Freitag bis Sonntag, 6. bis 8. Juli, Kreisfeuerwehrtag.

### Freibad Hilzingen

## Das Familienbad

**Hilzingen.** Das Freibad Hilzingen hat täglich von 9 bis 21 Uhr, an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 8 bis 21 Uhr geöffnet. Bei schlechter Witterung Öffnung vorbehalten.

## Schwarzwaldverein Tengen

## Rundwanderung im Bregtal

**Hegau.** Der Schwarzwaldverein Tengen lädt am Sonntag, 8. Juli, zu einer Rundwanderung im Bregtal (Schwarzwald-Baar) ein. Tourverlauf: Wolterdingen - Eselsteig - Zindelstein - Schwarzer Bub - auf dem Bregtalweg, vorbei an der Hochwasser-Rückhalteanlage zurück nach Wolterdingen. Tourenlänge: 11,5 Kilometer, Wanderzeit circa 3 Stunden, Rucksackvesper.

Treffpunkt ist um 11 Uhr an der Randenhalle Tengen, Führung: Walter Zepf, Telefon 07736/98871, Gäste sind herzlich willkommen.

## Tennisclub Hilzingen Verbandsspiele

**Hilzingen.** Ergebnisse der Verbandsspiele: Herren 50 (4er) TC Welschingen 2 - TC Hilzingen 1 0:6; Herren 60 (4er) TC Hilzingen 1 - SV Markelfingen 5:1.

**Vorschau:** Samstag, 7. Juli, Herren 50 (4er) TC Hilzingen 1 - TC Küssaberg 1; Herren 60 (4er) TC Tengen 1 - TC Hilzingen 1.

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Fernsehgerät, älteres Modell 70 Zoll, Wohnschrankschrank höhenverstellbar, 1 Stuhl, Jugendzimmerschrankschrankwand hell, Telefon 07731/68193
- Schlafzimmer/Doppelbett, Rost und Matratze, 6-türiger Schrank, Kommode mit Spiegel, Wohnschrankschrankwand, Eckcouch, 2 Sessel, Couchtisch, Wäschekommode, Garderobe mit Schuhschrank, EBK, div. Kleinmöbel, Geschirr. Alles in gutem Zustand. Tel. 07731/5089958
- Gut erhaltenes Flexabett, 90 x 200 cm, mit passendem verstellbarem Schreibtisch, Telefon 0175/5226115
- Bürostuhl, Weinregale aus Kunststoff, Telefon 07739/927750 ab 13.30 Uhr
- Glascouchtisch, 90 x 120 Zentimeter, Chrom-Untergestell, Telefon 63040
- Gefriertruhe, circa 200 Liter, Leuchter mit 6 Lampen und 2 passenden Wandleuchten, Telefon 07731/2038899
- Auszugstisch mit 6 Stühlen sowie 3 weiße Garten-Holztühle mit Polster, Telefon 07731/62893

# Unvergessliche Reise

## Musikschul-Orchestertour nach Lago Pusiano in den Pfingstferien

**Hilzingen.** Das Streichorchester der Jugendmusikschule Westlicher Hegau musizierte mit einem virtuosens Percussionisten eine Woche in den Pfingstferien. Unter der Leitung von Violinpädagogen und »Maestro« Thomas Dietrich finanzierten sie sich so eine spannende und schöne Reise in den Norden Italiens. Der Förderverein half ebenfalls mit einem finanziellen Zuschuss. Die 26 Teilnehmer der 14- bis 19-jährigen SchülerInnen wurden bestens von Angela Zaffanella, der Ehefrau von Thomas Dietrich, dem Bruder Bernhard Dietrich und dem ehemaligen Schüler und jetzigen Vater Johannes Kuhlicke begleitet.

Zum elften Mal begeisterten die jungen Leute des Streichorchesters mit ihren Konzerten das emotionale italienische Publikum auf dieser Reise. Die einzelnen Auftritte wie in Como, Lecco, Monza und Bergamo zogen Scharen von Italienern und Touristen an, die nach den Stücken frenetisch applaudierten. Das Programm reichte von klassischen Reißern wie Vivaldis 4 Jahreszeiten, Sinfonie von Beethoven, Mozarts Hölle Rache, G. Bizets

Carmen über Tangos in die Irische Folklore bis hin zur fetzigen Klezmer- und Zirkusmusik. Alle Orchestermusiker/innen waren sehr beeindruckt von der großen Begeisterung und der Freude der Zuhörer. Besonders die italienische Bevölkerung konnte für einige Momente aus dem krisengeschüttelten Alltag ausbrechen.

Ein besonderer Höhepunkt war das »Überraschungskonzert« in Monza, welches die Bürgermeisterin der Stadt und den Kulturminister, Francesco Rutelli, gleichermaßen begeistert hatte. Auf diese Weise wurde den Musikschülern, durch die Initiative ihres Orchesterleiters Thomas Dietrich, eine unvergessliche Reise geschenkt. Die jungen MusikerInnen haben das anspruchsvolle und bunte Straßenmusikprogramm voller Enthusiasmus auf die Straßen Italiens gebracht, nicht nur zur Freude von vielen unterschiedlichen Menschen, sondern auch zur Freude der Polizei. Musik verbindet die Völker.

Die Jugendmusikschule Westlicher Hegau hat mit dieser Reise Freude erlebt und Freude verschenkt.



Die jungen Leute des Streichorchesters der Jugendmusikschule begeisterten mit ihren Konzerten das emotionale italienische Publikum auf ihrer Orchesterreise. Die einzelnen Auftritte wie in Como, Lecco, Monza und Bergamo zogen Scharen von Italienern und Touristen an, die nach den Stücken frenetisch applaudierten.

**KENSINGTON**  
Finest Properties International

»Bevor Sie über den Verkauf Ihrer Immobilie nachdenken, sollten Sie den bestmöglichen Verkaufspreis kennen. Gerne bewerte ich Ihre Immobilie – ohne Kosten und Verpflichtungen für Sie!«

Ihr Immobilienexperte vor Ort – Mathias Kosub  
www.Kensington-Konstanz.com

Tel. 07531 369 06 96  
MK@kensington-international.com

## Metzgerei Haug

<b>Schweineschnitzel</b> , aus der Keule	100 g	<b>1,02</b>
<b>Cordon bleu vom Schwein</b> , bratfertig gefüllt	100 g	<b>1,09</b>
<b>Gekochter Bauernschinken</b> , mager und saftig	100 g	<b>1,39</b>
<b>Paprikalyoner</b> , auch als Portionswurst	100 g	<b>1,19</b>
<b>Bierwurst</b> , geraucht	100 g	<b>1,09</b>

Gut zu wissen: was man ist und trinkt!

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**  
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

Wir suchen für unser Geschäft für die Vorbereitung eine zuverlässige **Hilfe auf 450,- E-Basis**.  
Ca. 3 Stunden 2 - 3 mal die Woche, vormittags.  
Bei Interesse bitte anrufen oder gerne für ein persönliches Gespräch im Geschäft melden.

Garagentore: Technik & Design

## Infotag „Tore“ in Pfullendorf

Wann: am **Freitag, 6. Juli 2018** von 10:00-18:00 Uhr  
Wo: in unserer **Werksausstellung in Ach-Linz**

**www.pfullendorfer.de**

Kipptorstraße 1-3  
**Ortsteil Ach-Linz**  
88630 Pfullendorf  
Telefon: 07552 2602-0

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de  
**Verantwortlich** für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.  
 Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.  
**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de abgeben.  
**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, Geschäftsführer: Tobias Gräser  
 E-Mail: info-kommunal@t-online.de  
**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
**Kein Amtsblatt erhalten?** Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen  
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
Öffnungszeiten: Di/Fr/ 9:30 - 12:30 Uhr  
Donnerstag 15:30 - 18 Uhr  
Gem.-sekretärin: Birgitt Fehrle  
Pfarrer: Joachim von Mitzlaff  
KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel  
KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de  
Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Donnerstag, 5. Juli 2018

**09.30 Uhr, Hilzingen**, Krabbelgruppe  
**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum »Guten Hirten«  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
Gruppe Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor  
Kinder der 3. bis 5. Klasse mit Andrea Jäckle  
**19.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Jugendchor mit Andrea Jäckle  
**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe der Ökumenischen Chorgemeinschaft im katholischen Pfarrheim Tengen

### Sonntag, 8. Juli 2018

**09.15 Uhr, Tengen**, Gottesdienst (Liturgieteam: W. Becker/  
Frau Biegler-Dreher)  
**09.30 Uhr, Hilzingen**, Ökumenischer Gottesdienst in der katholischen Peter und Paul Kirche

### Dienstag, 10. Juli 2018

**20.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Belcanto-Chor

### Wichtige Mitteilung:

Der Elternanmeldeabend für die Konfirmation wird vom 16. Juni auf Mittwoch, 4. Juli, um 20 Uhr, verschoben. Bitte finden Sie sich im Gemeindehaus zusammen.

### Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11.00 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer in den Schulferien). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!  
Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514

### Immer mittwochs

**9.30 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei**  
Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geregelter Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.  
Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

### Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstr. 14. Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben. Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/

Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle. Interesse? Kontakt: Simone Engesser, Telefon 9247632.

### Wir suchen Sie!

Die evangelische Kirchengemeinde Hilzingen sucht für die Gartenarbeit rund um die Kirche und das Gemeindezentrum einen Gärtner/Gartenhelfer (m/w). Zu Ihren Aufgaben gehört die Pflege und Instandsetzung von Grün- und Grauf Flächen und der fachgerechte Einsatz der benötigten Gartengeräte zur Pflege. Bitte melden Sie sich bei Interesse bei unserer Pfarramtssekretärin oder bei Herrn Beisel unter den angegebenen Telefonnummern.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre **Kirchengemeinderäte** und Vakanzpfarrer **Joachim von Mitzlaff**

## Ökumene

### Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein: Jahresausflug am Mittwoch, 18. Juli 2018

nach dem begeisternden Erlebnis der Aufführung von C. Zellers Operette "Der Vogelhändler" in Ötigheim steht am **Mittwoch, 18. Juli**, unser diesjähriger **Jahresausflug** an. Er geht dieses Mal zu Spuren der Weltgeschichte. Nach einem Halt beim Testturm in Rottweil erfahren wir im Museum der Kristallwelten in Dietingen viel über zauberhafte Edelsteine lang vergangener Erdzeit. Danach geht es zu einem alten Wasserschloss im Glatttal. Es gehörte eine Zeitlang dem Kloster Muri in der Schweiz. Gegenüber dem Schloss gibt es ein feines Mittagessen. Kaffee und Kuchen nehmen wir im Dorf der Herrenhuter Brüdergemeine in Königsfeld ein. Albert Schweitzer hat dort auch schon Tee getrunken. Auf der Heimfahrt machen wir unsere Essenspause in der Autobahnraststätte Hegau. Die Kosten betragen für Bus und Eintritt in die "Kristallwelten" 25 Euro.  
Die Abfahrtszeiten: 7.45 Uhr Weiterdingen, 7.50 Uhr Duchtlingen und 8.00 Uhr Hilzingen.  
Anmeldungen wie immer bei Richard Kreisel, Tel. 07731/66454  
Auf einen schönen Tag freut sich die Leitungsgruppe.



Erzdiözese  
Freiburg

Römisch - katholische  
**Kirchengemeinde**  
**Hohenstoffeln - Hilzingen**

Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

### Donnerstag der dreizehnten Woche, 05.07.2018

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

### Freitag der dreizehnten Woche, 06.07.

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

### 14. SONNTAG IM JAHRESKREIS

#### Samstag, 07.07.

19.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier am Vorabend mit Aufnahme und Verabschiedung von Minis  
Gedenken: Berthold und Stefan Küchler, Hans Schneble, Baldu Moßbrugger  
Minis: Leonie, Joseph, Ann-Marie, Louis

19.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Z: Pfr. i. R. K. Diesch



**Sonntag, 08.07.**

9.30 - **Hilzingen** - ökumenischer Gottesdienst in St. Peter u. Paul Hilzingen anlässlich des Kreisfeuerwehrtags  
Minis: David, Anna, Svenja, Imke, Dominik, Mark W., Robin

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

**Dienstag der vierzehnten Woche, 10.07.**

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet  
18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Binningen** - Abendmesse  
Gedenken: Willi Hägele, Klara und Adolf Schwert, Elisabeth Maier

**Mittwoch der vierzehnten Woche, 11.07.**

- **BENEDIKT VON NURSIA**  
19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse  
Minis: Lea, Amelie, Mia

**Donnerstag der vierzehnten Woche, 12.07.2018**

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse

**Freitag der vierzehnten Woche, 13.07.**

18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
19.00 - **Schlatt** - Abendmesse  
Gedenken: Gertrud Lohner (1. Opfer), Lidia Maria Sproll

**15. SONNTAG IM JAHRESKREIS****Samstag, 14.07.**

19.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier am Vorabend mitgestaltet vom Hegau-Baar-Ensemble  
Gedenken: Paulina Behr (1. Opfer), Anna u. Adolf Hertrich, Sophie Dreher u. Angehörige, Willi Burger und verstorbene Angehörige  
Minis: Yannis, Ann-Kathrin, Lorena, Lea, Leonie, Amelie, Sina

**Sonntag, 15.07.**

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Rupert Martin und drei Schwestern, Helmut Wesle

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier mit Aufnahme von Minis  
Gedenken: Hedwig Maier und Renate Rieck

18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

**Freitag, 06.07.2018: Wort des Lebens Hilzingen**

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

**Ministranten Duchtlingen:**

Am **Samstag, den 07.07.2018** werden im Gottesdienst die neuen Ministranten aufgenommen sowie auch Ministranten verabschiedet.

Die Ministrantengruppe Duchtlingen möchte nach dem Gottesdienst zu einem gemütlichen Umtrunk herzlich einladen.

**Senioren-Treff Binningen**

Wir treffen uns im Binninger Pfarrhaus, Schulstr. 11, 78247 Hilzingen-Binningen von 14.30 - 16.30 Uhr an folgenden Terminen: **Dienstag, 10.07.2018**, Dienstag, 14.08., Dienstag, 11.09., Dienstag, 09.10., Dienstag, 13.11., Dienstag, 11.12. Alle Seniorinnen und Senioren sind ganz herzlich eingeladen. Nähere Auskünfte unter: 07739-5570 (Fr. Schwert).

### **Mittwoch, 11.07.2018: Sitzung des Pfarrgemeinderates der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen**

19.45 Uhr, öffentliche Sitzung im Pfarrer-Geißler-Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2; Hilzingen.

**Ministrantenwallfahrt 2018 nach Rom**

Auch aus unsere Seelsorgeeinheit brechen im Juli Ministrantinnen und Ministranten zur internationalen Wallfahrt nach Rom auf. Um die Reisekasse der Gruppe noch etwas zu füllen, laden die Ministranten an folgenden Tagen nach dem Gottesdienst zu einem Umtrunk ein und bieten Kuchen an:

**Sonntag, 15.07.2018 in Riedheim**

Sonntag, 22.07.2018 in Weiterdingen  
Bitte unterstützen Sie unsere Jugendlichen bei Ihrem Vorhaben und nehmen Sie die Angebote an. Zugleich wird bei diesen Terminen und im Pfarrbüro, sowie in den Kirchen, die Aktion „Post aus Rom“ angeboten: Wenn Sie die Wallfahrt der Jugendlichen mit einer Spende unterstützen möchten, können Sie einen Zettel mit Ihrer Adresse versehen und diesen mit einem Geldbetrag zusammen in ein vorbereitetes Kuvert legen. Geben Sie das Kuvert einfach bei den Terminen oder im Pfarrbüro ab. Als kleines Dankeschön für Ihre Unterstützung erhalten Sie dann von der Reisegruppe Post aus der ewigen Stadt.  
Auch hier ein herzliches Dankeschön im Voraus für Ihre Unterstützung.

**Das SENIORENwerk St. Peter und Paul lädt ein: Jahresausflug am Mittwoch, 18. Juli 2018**

Weiteres siehe unter Ökumene

**Freitag, 20.07.2018 Open-Air-Kino in Hilzingen**

Die Frauengemeinschaft Hilzingen lädt alle ganz herzlich zum diesjährigen Open-Air-Kino in den Pfarrgarten Hilzingen ein. Einlass 20 Uhr. Auch dieses Mal ist der Eintritt für unseren Überraschungsfilm frei. Über eine kleine Spende freuen wir uns sehr.

Wichtig: Bitte eigene Sitzgelegenheit, warme Kleidung und gute Laune mitbringen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Wir freuen uns auf einen spannenden Abend. Bei Regen fällt der Kinabend aus.

**Frauengemeinschaft Weiterdingen-Binningen: Eintägiger Ausflug am Samstag, 21. Juli 2018, nach Ravensburg.**

Unser diesjähriger Ausflug führt uns nach Ravensburg. Wir fahren mit dem Zug. Abfahrt ist in Singen um 7.57 Uhr. Es ist eine Stadtführung mit der „Türmerin“ geplant. Ravensburg hat sich zur Museumstadt mit attraktivem Museumsviertel entwickelt, welches auch bei Interesse besichtigt werden kann. Wer möchte kann natürlich auch einen Stadtbummel durch die historische Altstadt unternehmen. Bitte bis spätestens **Samstag, 14. Juli 2018**, bei S. Schmieder, Tel. 07739-789 oder U. Mayer, Tel. 07739-5419 anmelden. Wir freuen uns auf einen schönen Aufenthalt in Ravensburg und hoffen auf rege Teilnahme.

**Auf ein Wort****Gute Gründe für die ehrenamtliche Mitarbeit bei der Telefonseelsorge**

Sie möchten sich in Ihrer Freizeit fortbilden und ihre Fähigkeiten erweitern? Sie möchten neue Kompetenzen erwerben, die auch beruflich und privat hilfreich sind? Sie suchen eine lebendige Gemeinschaft interessierter Frauen und Männer unterschiedlichen Alters? Sie möchten mit Ihrem Engagement etwas bewegen und für andere da sein? Wir suchen Verstärkung. Wenn Sie sich einerseits mit Ihren Fähigkeiten und Erfahrungen einbringen möchten, andererseits aber auch auf vielfältige und interessante Weise unterstützt und gefördert werden möchten, dann laden wir Sie dazu ein, uns näher kennenzulernen.

Menschen in ihren Lebens- und Krisensituationen rufen bei uns in der Telefonseelsorge an und erhoffen sich ein offenes Ohr für Ihre Sorgen und Nöten. Ein wesentliches Merkmal der Telefonseelsorge liegt in der anonymen Gesprächssituation. Anrufende wie Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter bleiben im Beratungskontakt anonym. Das erleichtert vielen, sich vertrauensvoll an die Telefonseelsorge zu wenden und sich zu öffnen. Ziel des Ausbildungskurses ist es, interessierte Frauen und Männer darin zu



unterstützen, ihre Fähigkeiten im Gespräch zu erweitern. Nach der Ausbildung und während der gesamten ehrenamtlichen Mitarbeit bieten wir interessante Fortbildungen zu den vielfältigsten Themen an. Menschen, die sich bei uns engagieren, machen daher die Erfahrung, dass ihre Mitarbeit in unserer Einrichtung motiviert und Freude macht, sie Bestätigung erfahren und Gemeinschaft erleben.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wenn Sie gerne mehr erfahren möchten, nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Unser nächster Ausbildungskurs beginnt im September 2018.

Wir freuen uns auf Sie! **Bernadette Augustyniak**, Leiterin  
Info und Kontakt: Mail: [info@telefonseelsorge-konstanz.de](mailto:info@telefonseelsorge-konstanz.de),  
Telefon 07531/27778, Homepage: [telefonseelsorge-schwarz-wald-bodensee.de](http://telefonseelsorge-schwarz-wald-bodensee.de).

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filiation Kirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)  
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

#### MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: [thorsten.gompper@kath-hilzingen.de](mailto:thorsten.gompper@kath-hilzingen.de).

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567, Mail: [simone.meisel@kath-hilzingen.de](mailto:simone.meisel@kath-hilzingen.de)

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483  
Mail: [sekretariat@kath-hilzingen.de](mailto:sekretariat@kath-hilzingen.de)

#### Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen;  
BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815



Die BUND-Jugendgruppe Gottmadingen stellte sich bei ihrem letzten Treffen der Herausforderung ein Floß zu bauen. Dabei wurden alte Paletten und Kanister vom Naturschutzzentrum zur Verfügung gestellt. Die Jugendlichen nahmen ihre Aufgabe sehr ernst und bauten in kürzester Zeit ein funktionsfähiges Floß. Mit diesem begaben sie sich abenteuerlustig in die Biber. Leider war die Fahrt kürzer als gedacht und endete mit einer nassen Landung im Fluss. Durch die hohen Temperaturen wurde die Abkühlung jedoch dankend angenommen. Den Jugendlichen hat diese Fahrt so sehr gefallen, dass eine weitere Floßbauaktion geplant ist. Wer Lust hat bei den spannenden Aktionen der Jugendgruppe mitzumachen schaut einfach mal beim BUND vorbei. Alle Informationen findet man unter [www.bund-hegau.de](http://www.bund-hegau.de).

## Naturfreunde Mountainbike- tour

**Hegau.** Die Mountainbikegruppe der Naturfreunde führt am Samstag, 7. Juli, eine Mountainbiketour im Hegau unter dem Motto »Heimatberge« durch. Heilsberg, Plören und Rosenegg werden per Bike erkundet.

Die Wegstrecke beträgt etwa 25 Kilometer (650 Höhenmeter), die Dauer der Tour beträgt 4,5 Stunden.

Treffpunkt und Abfahrt ist um 10 Uhr am Parkplatz beim Tennisclub Gottmadingen. Nähere Infos bei Roland Straub, Telefon 07734/4870396 oder auf [www.naturfreunde-gottmadingen.de](http://www.naturfreunde-gottmadingen.de).

## BUND-Jugendgruppe Abschieds- treffen

**Hegau.** Beim letzten Treffen vor den Sommerferien veranstaltet die BUND-Jugendgruppe am Freitag, 6. Juli, nochmal eine spannende Schnitzeljagd. »Wo uns der Weg wohl hinführt?«. Eingeladen sind alle interessierten Mädchen und Jungs im Alter von zehn bis 15 Jahren. Dafür muss man kein Mitglied beim BUND sein. Auch Geschwister und Freunde sind herzlich eingeladen.

Treffpunkt ist um 14.30 Uhr im BUND-Naturschutzzentrum (Erwin-Dietrich-Straße 3, in Gottmadingen). Die Veranstaltung endet um 16.30 Uhr, ebenfalls dort.

## Standesamt Hilzingen

### Monat Juni 2018

#### Eheschließungen

- 02.06.2018** Dario Rizzo und Maren Tina Bubenheimer, Katzentalerhof 1, 78247 Hilzingen
- 16.06.2018** Andreas Knörle und Natalie Hauser, wohnhaft in Radolfzell am Bodensee
- 16.06.2018** Fabian Hogg und Doreen Arnold, wohnhaft in Gottmadingen
- 22.06.2018** Nico Benjamin Gerhard Weißmann und Manuela Graf, Weiler Str. 17, 78343 Gaienhofen
- 22.06.2018** Artur Reider und Angelika Monika Wisniewski, Auf Bühl 19, 78247 Hilzingen

2 weitere Eheschließungen

#### Sterbefälle

1 Sterbefall

## Terminplaner

**Kreisfeuerwehrtag 2018**, Freiwillige Feuerwehr Hilzingen, Freitag, 6., bis Sonntag, 8. Juli, Festplatz Hilzingen/Neubau FFW-Gerätehaus

**Abendspaziergang in Riedheim**, Gemeinde Hilzingen, Mittwoch, 11. Juli, 17 bis 19 Uhr, Riedheim

**Sommerfest**, SV Binningen, Freitag, 13., bis Sonntag, 15. Juli, Clubheim Binningen

**Sportwochenende**, TV Duchtlingen, Samstag und Sonntag, 14./15. Juli, Sportplatz Duchtlingen

**Tagesausflug nach Dietingen**, Seniorenwerk St. Peter und Paul, Mittwoch 18. Juli

**Open-Air-Kino im Pfarrgarten Hilzingen**, Frauengemeinschaft Hilzingen, Freitag, 20. Juli, 20 Uhr, eigene Sitzgelegenheit bitte mitbringen

### Apotheken-Notdienst

- Do. 05.07. Aachtal-Apotheke Volkertshausen, Bärenloh 3, Telefon 07774/93260
- Fr. 06.07. Marien-Apotheke Gottmadingen, Hauptstr. 47, Telefon 07731/796539
- Sa. 07.07. Apotheke am Berliner Platz Singen, Überlinger Str. 4, Telefon 07731/93340
- So. 08.07. Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Telefon 07732/971270
- Mo. 09.07. Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965  
City-Apotheke Engen, Breitestr. 8, Telefon 07733/97033
- Di. 10.07. Residenz-Apotheke Radolfzell, Poststr. 12, Telefon 07732/971160
- Mi. 11.07. AVIE-Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Telefon 07731/827657
- Do. 12.07. Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252  
Sonnen-Apotheke Radolfzell, Hegastr. 21, Telefon 07732/91053

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

### Notrufe

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| <b>Polizei</b>  | 110                            |
| <b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>   | 112                            |
| <b>Polizeiposten Gottmadingen</b>   | 07731/1437-0                   |
|   | *****                          |
| <b>Ärztlicher Notfalldienst:</b>  |                                |
| an Wochenenden und Feiertagen   | 116117 (ohne Vorwahl)          |
| Kinderärztlicher Notfalldienst:   | 0180 6077312                   |
| <b>Augenärztlicher Notfalldienst:</b>   | 0180 6075312                   |
| <b>HNO Notfalldienst:</b>   | 0180 6077211                   |
| <b>Hegau-Klinikum Singen</b><br>(Krankenhaus)   | 07731/89-0                     |
| <b>Krankentransport</b>   | 1 92 22 (ohne Vorwahl)         |
| <b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>   | 0180/3 222 555-25              |
| <b>Gasversorgung,</b><br>Thüga Energienetze GmbH<br>Industriestr. 7, 78224 Singen,              | 07731/1480-0                   |
| Störungsrufnummer   | 0800 775 000 7                 |
| <b>Stromversorgung</b><br>Energie-Dienst Netze GmbH<br>(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.) |                                |
| Stördienst  | 07623/921818                   |
| E-Werk Kanton Schaffhausen  |                                |
| Verwaltung Schaffhausen   | 0041/52/6 33 55 55             |
| Zweigstelle Worblingen  | 07731/14766-0                  |
| Störungsdienst:   | 0041/52/6 24 43 33             |
| <b>Wasserversorgung</b><br>während der Dienststunden,   | 07731/38 09-27                 |
| nach Dienstschluss  | 0171/2 88 18 82                |
| <b>Abwasser</b><br>nach Dienstschluss   | 07731/3809-27<br>0176/61143148 |
| <b>Wärmeversorgung</b><br>Solarcomplex  | 07731/827428                   |
| <b>Forst-Revierleiter</b> Werner Hornstein  | 07531/8003501                  |

Wir suchen für unsere Filialen im Raum Singen freundliche, motivierte und engagierte

## Verkäufer/innen

In Voll, Teilzeit und 450,- € Kräfte



Wir bieten für 2018/2019 Ausbildungsplätze an!

Haben wir Ihr Interesse geweckt, dann bewerben Sie sich schriftlich bei:

Bäckerei Nestel GmbH  
Junckerreute 8 78224 Singen-Hausen a.d. Aach  
E-Mail: [baeckerei@nestel.de](mailto:baeckerei@nestel.de) [www.nestel.de](http://www.nestel.de)  
Tel. 07731/97120 Fax. 07731/971220  
Detaillierte Stellenbeschreibungen finden Sie auf unserer Homepage.



- Öl & Gasheizung
- Kundendienst
- Solaranlagen
- Wärmepumpen
- Tankanlagen
- Energieberatung

**24-Stunden-Service** ☎ 0 77 33 - 94 29 00

## Heiß geliebt! Unser Essen auf Rädern

Rufen Sie uns an:  
07731 9983-0

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben



Redaktions- und Anzeigenschluss:  
Montag 11 Uhr

## Dachdeckermeister

in Ihrer Nähe sucht  
Nebenbeschäftigung.  
Dachreparaturen aller Art:  
Flachdachabdichtung,  
Asbestsanierung,  
Dachentmoosung,  
Dachüberprüfung usw.  
Tel. 0176 / 72 60 20 30

## SAUNA - INFRAROT

Kabinen Wärmekabinen  
Sauna Solar Fitness

**Gisi's Shop**  
Gisela Offenberg  
Ausstellung - Beratung - Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel: 0 77 31 / 4 64 85  
www.gho.de/sauna-shop

Für ein Paar mit Kind suchen  
wir im Raum Hegau ein  
**gepflegtes  
Einfamilienhaus**  
bis ca. 600.000,- €.

Heim + Haus Immobilien GmbH  
0 77 31 - 9 82 60

**Anzeigenschluss  
Montag 11 Uhr**

## Suche Putzhilfe

für 4-Personenhaushalt,  
2 Std./Woche in Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 95 55 23,  
Freitag von 17 - 20 Uhr  
erreichbar



## Kreisfeuerwehrtag 2018 Hilzingen

**Freitag, 06.07.2018**

Ab 17:00 Uhr	Bewirtung im Festzelt
17:00 Uhr	Fit For Firefighting
18:00 Uhr	<b>Eröffnung</b> des 64. Kreisfeuerwehrtags des Landkreises Konstanz mit Begrüßung der Alterskameraden des Landkreises
18:30 Uhr	Musikverein Hilzingen
21:00 Uhr	Trachtenkapelle Stetten

**Samstag, 07.07.2018**

7:30 bis 18:00 Uhr	<b>Abnahme der Leistungsübungen</b>
Ganztags Bewirtung im Festzelt	
13:00 bis 19:00 Uhr	<b>Unterhaltung</b> mit Musikverein Binningen, Blaulicht-Musik und Musikverein Welschingen
Ab 20:30 Uhr	<b>Partynacht</b> mit <i>Wilde Engel</i> (Einlass ab 20:00 Uhr) <b>Eintritt: 8,00 €</b>

**Sonntag, 08.07.2018**

09:30 Uhr	<b>Festgottesdienst</b> in der Pfarrkirche St. Peter und Paul
11:00 Uhr	<b>Kommandantenempfang</b> im Feuerwehrhaus
Ganztags Bewirtung im Festzelt	
Ab 11:00 Uhr	<b>Abnahme der Leistungsspanne</b> der Jugendfeuerwehren auf dem Sportplatz
12:00 Uhr	Musikverein Schlatt am Randen
14:30 Uhr	Musikverein Weiterdingen
Tag der offenen Tür und Führung im neuen Feuerwehrhaus Fahrzeugschau (Feuerwehrfahrzeuge, Rettungshubschrauber u. a.)	



## Susanne Happ

Ihr Kobold Kundenberater  
IN HILZINGEN UND GOTTMADINGEN

☎ 0151 5210 1725

✉ susanne.happ@kobold-kundenberater.de



**kobold**



Familienbetrieb  
seit über 50 Jahren

**KERSCHBAUMER**

Pellet, Stückholz, Hackschnitzel, Solar,  
Wärmepumpe, BHKW, Brennstoffzelle, Gas-/  
Ölbrennwerttechnik, HLS Planungen etc.  
- Beratung incl. mögl. staatl. Förderungen -  
rufen Sie an - wir sind für Sie da !  
Engen 07733-505870 www.kerschbaumer.de

Heizung  
Bäder  
Notdienst

## WIR SUCHEN SIE

als zuverlässigen und verantwortungsbewussten **Zusteller**  
(ab 13 Jahren) für **Prospekte** und **Anzeigenblätter** in  
**Twiefeld**

**psg Presse- und Verteilservice Baden-Württemberg GmbH**  
Telefon 0800-999-5-666 [zusteller@psg-bw.de](mailto:zusteller@psg-bw.de)

## Vinylboden Sommeraktion

Alte Birne  
26,90 €/m<sup>2</sup>

Aug. Nothelfer  
Holzfachhandel / mod. Baustoffe  
D - 78333 Stockach  
Industriegebiet Hardt  
Tel.: +49 (7771) 9335-30  
www.nothelfer.de



**Haustüren, Holz im Garten, uvm.**



Installationen • Kundendienst  
Nachtspeicherheizungen • Kabelanschluss  
SAT-Anlagen • Antennenbau • Planung und Projektion

**Dietmar Mendrok**  
Mühlenstr. 6 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 00 22 • Fax 6 95 37